

# Les parents entendants d'enfants sourds, les sourds, la langue des signes : Rencontre ou choc des cultures ?

Chantal LAVIGNE

Maître de conférences

Université Paris Ouest-Nanterre la Défense

SPSE - Département de psychologie - SUFOM Espé

**Résumé :** Ce texte présente le discours de douze parents entendants qui ont choisi une éducation bilingue LSF-français pour leurs enfants sourds et qui en relatent l'expérience familiale. Leurs propos ont été recueillis lors d'entretiens de recherche menés dans le cadre d'une enquête qualitative psychosociologique. Les parents évoquent : l'apprentissage de la LSF ; la communication satisfaisante avec leur enfant et avec les sourds obtenue par des stratégies adaptatives associées à des efforts, des plaisirs et des aides réciproques ; les enrichissements mutuels des deux langues. Leur discours, centré sur le thème de la rencontre (pensée de la *mixité*) vient interroger un discours expert centré sur le thème de la séparation : insistance sur la rupture, les conflits naturels et obligés entre entendants et sourds (*a fortiori* entre parents entendants et enfant sourd), entre la LSF et le français « *trop différents* » les uns des autres (pensée essentialiste et déterministe du « *choc des cultures et choc des langues* »). Cette recherche qui analyse la confrontation, mais aussi l'articulation des discours et ce qui les relie, montre que tout savoir ou toute pratique concernant le handicap doit passer par une collaboration de fait entre témoins et experts.

**Mots-clés :** Bilinguisme - Enfant sourd - Expert - Français - LSF - Oral - Parent entendant - Rencontre - Séparation - Sourds.

## **Hearing parents of deaf children, deaf, sign language: encounter or clash of culture ?**

**Summary:** This paper deals with the discourse of twelve hearing parents who chose bilingual education (French Sign Language-French) for their deaf children and who tell their family experience. Their current speeches were collected by psycho-sociological qualitative field survey (interviews). The parents evoke: learning LSF; good communication with their child and with the deaf, got by adapted strategies associated with efforts, pleasures and reciprocal helps; mutual enrichments of both languages. Their discourse focused on the theme of the encounter ("*mix*" thinking) questions an expert discourse focused on the theme of the separation: insistence on the natural and inevitable conflicts between hearing people and the deaf (*a fortiori*, between hearing parents and deaf children), between FSL and French, "*too much different*" each others (essentialist and determinist "*clash of cultures and clash of languages*" thinking). This research analyzing the confrontation, the articulation and the links between the discourses shows that every knowledge and practice relating to the handicap needs a real collaboration between witness and experts.

**Keywords:** Bilingualism - Deaf - Deaf child - Encounter - Expert - French - Hearing parent - LSF - Oral - Separation.